

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/12946
1 December 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 1 июня 1978 года по 30 ноября 1978 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	3
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 1 ИЮНЯ 1978 ГОДА ПО 30 НОЯБРЯ 1978 ГОДА	5
А. Мандат и характер операций	5
В. Связь и сотрудничество	6
С. Свобода передвижения ВСООНК	6
D. Поддержание состояния прекращения огня.....	7
Е. Поддержание статус-кво	9
F. Мины	9
G. Гуманитарные функции и содействие нормализации положения на севере	10
H. Киприоты-турки на юге	11
III. ЗАКОННОСТЬ И ПОРЯДОК - ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ ВСООНК ..	12
IV. ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ	13
V. МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	16
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	17
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	20

КАРТА: Deployment of UNFICYP, November 1978

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре освещаются события с 1 июня 1978 года по 30 ноября 1978 года и приводятся новые данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, установленного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 430 (1978) от 16 июня 1978 года.

2. Совет Безопасности в своей резолюции 430 (1978) просил меня продолжить выполнение миссии добрых услуг, порученной мне в пункте 6 резолюции 367 (1975), постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад об осуществлении резолюции 430 (1978) к 30 ноября 1978 года. События, касающиеся этого вопроса, кратко изложены в разделе V настоящего доклада.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указана численность ВСООНК по состоянию на 30 ноября 1978 года:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	Штаб-квартира ВСООНК	5	
	Пехотный батальон UNAV 14	301	
	Рота военной полиции	6	312
Канада	Штаб-квартира ВСООНК	8	
	Пехотный батальон 8-го полка канадских гусар ("Принцесса Луиза")	468	
	Рота связи	19	
	Медицинский пункт	7	
	Рота военной полиции	13	515
Дания	Штаб-квартира ВСООНК	5	
	Пехотный батальон ХХХ	342	
	Рота военной полиции	13	360
Финляндия	Штаб-квартира ВСООНК	6	
	Рота военной полиции	5	11
Ирландия	Штаб-квартира ВСООНК	6	6
Швеция	Штаб-квартира ВСООНК	8	
	Пехотный батальон UN 70С	406	
	Рота военной полиции	13	427
Соединенное Королевство	Штаб-квартира ВСООНК	24	
	Штаб-квартира BRITCON	342	
	Механизированная разведывательная рота - рота В 3-го королевского танкового полка	119	
	Пехотный батальон - 3-й батальон легкой пехоты	342	
	Штаб-квартира полка поддержки	40	
	Инженерное подразделение	8	
	Рота связи	53	
	Звено армейской авиации	19	
	Транспортная рота	101	
	Медицинский пункт	6	
	Артиллерийско-технический отряд	15	

/...

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Соединенное Королевство (<u>продолжение</u>)	Ремонтная мастерская	39	
	Рота военной полиции	8	
	Звено В 84-й эскадрильи вертолетов Королевских ВВС	38	<u>817</u>
	Всего военного персонала		2 448
<u>Гражданская полиция</u>			
Австралия		20	
Швеция		<u>14</u>	
	Всего гражданской полиции		34
	Итого ВСООНК		2 482

4. В рассматриваемый период правительство Австрии отозвало 20 инженеров, которые были временно задействованы на выполнении некоторых срочных ремонтных работ в лагере базирования австрийского контингента в Фамагусте (см. документ S/12723, пункт 6).

5. Генеральный секретарь постоянно держит вопрос о численном составе Вооруженных сил в поле зрения, учитывая штатные потребности для осуществления функциональных обязательств ВСООНК по их мандату и финансовые ограничения.

6. Детальная дислокация ВСООНК на текущий момент отражена на карте, прилагаемой к настоящему докладу.

7. Моим Специальным представителем на Кипре остается г-н Рейнальдо Галиндо-Поль, а командование Вооруженными силами продолжает осуществлять генерал-майор Джеймс Джозеф Квинн.

/...

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 1 ИЮНЯ 1978 ГОДА ПО
30 НОЯБРЯ 1978 ГОДА

A. Мандат и характер операций

8. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"Функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в обстановке конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, в частности в последний раз в его резолюции 430 (1978) от 16 июня 1978 года. В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на деятельность ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от ВСООНК осуществления определенных дополнительных или измененных функций 1/.

9. Осуществляя наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и в районе между этими линиями, ВСООНК по-прежнему прилагают все усилия для предотвращения возобновления столкновений путем убеждения обеих сторон воздерживаться от нарушений прекращения огня в результате перестрелки, выдвижения за существующие линии прекращения огня или сооружения новых оборонительных позиций (см. раздел D ниже). Продолжаются также усилия по обеспечению безопасности фермеров, пастухов и других гражданских лиц обеих общин, проживающих или работающих в районе между линиями прекращения огня, в качестве меры, направленной на нормализацию положения, и в соответствии с практикой, установившейся с конца 1974 года (см. раздел E).

1/ К ним относятся резолюции 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа, 357 (1974) от 14 августа, 358 (1974) и 359 (1974) от 15 августа, 360 (1974) от 16 августа, 361 (1974) от 30 августа, 364 (1974) и 365 (1974) от 13 декабря 1974 года, 367 (1975) от 12 марта, 370 (1975) от 13 июня и 383 (1975) от 13 декабря 1975 года, 391 (1976) от 15 июня и 401 (1976) от 14 декабря 1976 года, 410 (1977) от 16 июня, 414 (1977) от 15 сентября 1977 года, 422 (1977) от 15 декабря 1977 года и 430 (1978) от 16 июня 1978 года.

/...

10. ВСООНК продолжают прилагать все усилия для осуществления своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова. Доступ ВСООНК в этот район остается ограниченным, однако гуманитарная деятельность осуществлялась в разумно удовлетворительных масштабах (см. разделы С и G). С момента представления моего последнего доклада (S/12723) усилилось переселение киприотов-греков из северных в южные районы, при этом за рассматриваемый период число переселенцев составило 150 человек. Наряду с этим за тот же период на юг переселилось 70 маронитов.

11. Контингенты военной и гражданской полиции ВСООНК, помимо непосредственного осуществления гуманитарных мер, продолжали оказывать поддержку и содействие операциям по оказанию помощи, координируемым Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ) в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (МПП).

12. Контингенты гражданской полиции ВСООНК по-прежнему выполняли некоторые задачи, переданные им Международным комитетом Красного Креста (МККК) после отзыва им своей делегации с Кипра 30 июня 1977 года (см. документ S/12342, пункт 12 и S/12723, пункт 11). Третья временная миссия МККК, состоящая из двух представителей Комитета, посетила остров в сентябре 1978 года. Представители совершили многочисленные поездки по острову и имели беседы с должностными лицами правительства Кипра, общины киприотов-турок и ВСООНК.

13. Представители ВСООНК продолжали посещать на регулярной основе все еще проживающих на юге киприотов-турок (см. раздел H ниже).

В. Связь и сотрудничество

14. ВСООНК по-прежнему обращали внимание обеих сторон на настоятельную необходимость всестороннего сотрудничества на всех уровнях, с тем чтобы позволить им эффективно выполнять свою роль. Связь между ВСООНК и турецкими войсками и национальной гвардией остается удовлетворительной. По мере необходимости организуются встречи между Командующим ВСООНК и командующими национальной гвардией и турецкими войсками, кроме того, на регулярной основе проводятся встречи на уровне начальника штаба с обеими сторонами. Аналогичные встречи по-прежнему проводятся между командующими секторами ВСООНК и соответствующими командирами национальной гвардии и турецких войск. Все эти встречи были проведены в конструктивной атмосфере.

С. Свобода передвижения ВСООНК

15. ВСООНК по-прежнему имеют доступ к поселениям киприотов-греков на севере. Офицерам, осуществлявшим визиты связи в рамках решения гуманитарных задач, по-прежнему обеспечивалась возможность для бесед с проживающими там киприотами-греками без присутствия посторонних.

/...

16. Доступ ВСООНК из их расположенных на севере сооружений к позициям в районе между линиями прекращения огня по-прежнему ограничен. Это ограничение отрицательно сказывается на оперативной эффективности Вооруженных сил, особенно в темное время суток. Кроме того, они вызывают трудности административного порядка, в том числе удлинение маршрутов доставки и в некоторых случаях приводят к дорогостоящим вторичным поставкам по воздуху, что выражается в увеличении расходов Вооруженных сил.

17. По состоянию на 1 августа 1978 года гражданские власти киприотов-турок приняли у военных властей ответственность за контроль доступа в северные районы. В октябре, после вступления в силу зимнего расписания доступа в северные районы, были проведены переговоры с властями киприотов-турок, в результате которых период, во время которого доступ был открыт, стал несколько большим, и в настоящее время несколько превышает период, действовавший в летние месяцы, и значительно превышает период, который был установлен прошлой зимой.

18. На доступе в северные районы также сказалось недавнее решение властей киприотов-турок относительно запрета на въезд большинства принадлежавших частным владельцам автотранспортных средств с регистрационными номерными знаками, выданными правительством Кипра. Ведутся переговоры в целях смягчения проблемы доступа в северные районы в целях отдыха и других связанных с ним целях.

Д. Поддержание состояния прекращения огня

19. Наблюдение ВСООНК за районом между линиями прекращения огня основано на созданной системе наблюдательных постов, которые обеспечивают наблюдение и докладывают о нарушениях состояния прекращения огня. Всего имеется 135 наблюдательных постов, из которых 65 постов постоянно укомплектованы. Остальные посты позволяют вести наблюдение за определенными районами в то или иное время суток. Постоянные патрули выставляются по мере необходимости на временной основе до завершения того или иного инцидента, связанного с нарушением прекращения огня. Помимо наблюдения из постоянных пунктов, ВСООНК уделяют особое внимание направлению днем и ночью частных подвижных патрулей по установленным маршрутам на всем протяжении расположенного между линиями района.

20. В качестве одной из своих функций по поддержанию состояния прекращения огня ВСООНК осуществляют тщательную ежедневную проверку всех подтвержденных случаев перестрелки и продвижений вперед. Все такие инциденты расследуются, и результаты доводятся до сведения соответствующей стороны на ежедневной или еженедельной основе. Обе стороны проявляли сотрудничество, направляя при необходимости своих офицеров связи и устанавливая тесные контакты со штабом ВСООНК. В течение этого периода ВСООНК ежедневно отмечали в среднем менее одной перестрелки, причем ни одна из них не носила серьезного характера.

/...

21. Нарушения в виде продвижения вперед носили временный характер, и участвовавший в них личный состав отходил на свои линии прекращения огня вскоре после вступления в район между линиями и в большинстве случаев немедленно после того, как ВСООНК информировали их о нарушении прекращения огня. Случаи направления патрулей турецких войск в район между Пила и горой Трулли прекратились (см. S/12463, пункт 19 и S/12723, пункт 18).

22. Поскольку линии прекращения огня в настоящее время почти полностью стабилизированы, количество попыток вторжения путем создания новых позиций впереди этих линий было в рассматриваемый период очень незначительным. Однако факты укрепления существующих позиций и строительства новых сооружений национальной гвардией на линиях прекращения огня или в непосредственной близости от них по-прежнему были предметом беспокойства, поскольку такие работы приводят к усилению напряженности.

Е. Поддержание статуса-кво

23. Линии прекращения огня обеих армий простираются примерно на 180 км по всему острову от Като-Пиргос на северо-западном побережье до Деринии около восточного побережья к югу от Фамагусты. Турецкая сторона имеет общую линию протяженностью около 45 км с зоной британской восточной суверенной базы. На общую площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой составляет от 20 м в некоторых районах Никозии до 7 км в районе к юго-востоку от города, приходится около 3 процентов суши острова. Расположение ВСООНК в районе между линиями объясняется необходимостью поддержания состояния прекращения огня в соответствии с установившейся в течение четырех лет практикой ВСООНК (см. S/I2253, пункт I9).

24. Определенное беспокойство вызывает у ВСООНК проблема сохранения статуса-кво в районе конфронтации в пределах городских границ Никозии, поскольку вследствие близости и различной конфигурации этих линий малейшее их изменение может привести к усилению напряженности или к ответным действиям противной стороны.

25. В некоторых районах по-прежнему существуют разногласия в отношении прохождения линий прекращения огня. Обеим сторонам были предложены схемы разметки их соответствующих линий прекращения огня, как они зафиксированы ВСООНК. Турецкие войска отказались обсудить свою линию прекращения огня с ВСООНК. Продолжаются переговоры с национальной гвардией в целях урегулирования остающихся разногласий относительно прохождения линии прекращения огня.

26. ВСООНК стремились содействовать нормальному осуществлению сельскохозяйственных работ, особенно путем обеспечения охраны фермеров, с тем чтобы они могли обрабатывать свои поля и сады в районах активных действий. В настоящий момент фермеры киприоты-греки и киприоты-турки работают примерно в 115 различных местах в районе между линиями.

27. Из домов и других помещений в новом городе Фамагуста (Вароша) по-прежнему изымается значительное количество товаров и другой движимой собственности (см. S/I2723, пункт 24). Власти киприотов-турок сообщили, что они ведут регистрацию этой собственности и что в случае достижения политического соглашения по некоторой уже изъятой собственности будет представлен отчет.

Е. Мины

28. За прошедший год никаких новых минных полей обнаружено не было. Никаких сдвигов в вопросе о получении ВСООНК от обеих сторон сведений о минных полях не произошло.

29. В настоящее время осуществляется проект совершенствования системы предупредительных обозначений минных полей для дальнейшего сокращения потенциальной угрозы для гражданских лиц и служащих ВСООНК.

/...

Г. Гуманитарные функции и содействие нормализации
положения на севере

30. ВСООНК продолжают осуществлять гуманитарные функции и содействовать нормализации условий жизни киприотов-греков, остающихся на севере. С момента представления моего последнего доклада их условия жизни несколько улучшились: стали возможными временные посещения южных районов по семейным обстоятельствам на одноразовой основе как непосредственно, так и благодаря оказанию добрых услуг ВСООНК. Однако просьбы возвращающихся на остров из-за границы киприотов-греков о посещении их родственников в северных районах не удовлетворялись. Власти киприотов-турок считают, что киприоты-греки, приезжающие из-за границы и желающие посетить район Карпас, должны въезжать на Кипр через пропускные посты на севере.

31. На положении киприотов-греков на севере благоприятно отразились и недавние увеличения размеров пенсий и пособий социального обеспечения, выплачиваемых правительством Кипра.

32. В рассматриваемый период возросло число случаев переезда на постоянное жительство в новые районы, главная причина этого заключается в том, что ввиду отсутствия средних школ дети киприотов-греков на севере вынуждены переезжать в южные районы для продолжения своего образования (см. пункт 33 ниже). Усилия по созданию класса, соответствующего первому году гимназии, не принесли результатов. ВСООНК по-прежнему осуществляют контроль над всеми передвижениями для обеспечения того, чтобы они происходили исключительно на добровольной основе. Население киприотов-греков на севере составляет в настоящее время 1 572 человека.

33. На севере работают две начальные школы киприотов-греков. Обе они расположены в районе Карпаса: одна - в Айия Триас, другая - в Ризокарпасоне. В школе в Айия Триас, где занимается 58 учеников, по-прежнему работает лишь один учитель. Попытки назначить второго учителя до сих пор не принесли результатов. В Ризокарпасоне работает пять учителей и занимается 164 ученика. Благодаря добрым услугам ВСООНК власти киприотов-турок разрешили III детям киприотов-греков, обучающимся в школах на юге, проводить летние каникулы в своих семьях в районе Карпас; это разрешение, однако, не распространялось на юношей старше 16 и девушек старше 18 лет.

34. Такая же возможность была предоставлена детям маронитов, которые посещают школы на юге и семьи которых проживают на севере. Кроме того, большое число взрослых маронитов, проживающих на юге, посетили в летний период своих родственников на севере. Марониты на севере могут ездить на рынки в крупные городские центры, такие как Кирения и Никозия, с деловыми и личными целями. Контакты между членами группы маронитов, проживающих на противоположных сторонах линии прекращения огня, происходят весьма часто.

35. Уровень медицинской помощи, предоставляемой киприотам-грекам на севере, не ниже уровня помощи, оказываемой в том же районе киприотам-туркам. В некоторых случаях киприоты-греки получали разрешение на временное посещение юга для прохождения лечения, если медицинская комиссия киприотов-турок подтвердила, что такое лечение на севере не обеспечивается.

36. Что касается сельскохозяйственной деятельности, особых жалоб на свободу передвижения не поступало, и киприотам-грекам по-прежнему разрешалось выезжать на поля, удаленные от их деревень (см. документ S/I2463, пункт 29 и S/I2723, пункт 31).

37. Как указывалось в моем последнем докладе, никаких ограничений свободы отправления религии на севере при наличии священника, по-видимому, не существует. За рассматриваемый период ВСООНК получили жалобы относительно того, что в Трикомо были снесены три церкви, судя по заявлениям, по соображениям градостроительства. Гуманитарные группы ВСООНК, которые на регулярной основе посещают приблизительно 22 киприотов-греков, все еще проживающих в Триком, подтвердили факт сноса двух церквей, однако не смогла установить, когда это произошло.

Н. Киприоты-турки на юге

38. ВСООНК продолжают выполнять свое обязательство в отношении периодического посещения проживающих на юге примерно 200 киприотов-турок для определения помощи, которая могла бы им потребоваться, и для поддержания определенных контактов с их родственниками на севере. Киприоты-турки дали понять ВСООНК, что на настоящий момент они удовлетворены своими условиями жизни. В сентябре была проведена проверка их жилищных условий, которые оказались такими же, что и условия, в которых проживают киприоты-турки в общине киприотов-греков.

III. ЗАКОННОСТЬ И ПОРЯДОК - ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ ВСООНК

39. Гражданская полиция ВСООНК по-прежнему используется для поддержки воинских частей и действует в тесном контакте с кипрской полицией и с полицейскими подразделениями киприотов-турок.

40. Гражданская полиция ВСООНК содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями и защите гражданского населения, особенно в районах, где существуют межобщинные проблемы. Она оказывает помощь в регулировании передвижения гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивает сопровождение для лиц, переезжающих с севера на юг, расследует жалобы в отношении преступной деятельности межобщинного характера и распределяет пособия по социальному обеспечению среди киприотов-греков в их населенных пунктах на севере, а также следит за благополучием киприотов-греков. Гражданская полиция ВСООНК оказала также помощь властям киприотов-турок в возвращении на юг нескольких киприотов-греков, которые по ошибке попали на север.

41. Гражданская полиция ВСООНК по-прежнему сохраняет Бюро по розыску без вести пропавших лиц при штабе ВСООНК. Следует напомнить, что 12 февраля 1977 года на совещании на высоком уровне в принципе была достигнута договоренность о создании следственного органа для розыска и представления сведений о пропавших без вести лицах из обеих общин (S/12342, пункт 32, и S/12463, пункт 39). С тех пор, несмотря на активные консультации, все еще не удалось достигнуть соглашения о сфере полномочий этого органа, в частности в отношении конкретной роли третьего члена и в отношении того, кто будет этим третьим членом.

42. После принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 32/128 от 16 декабря 1977 года обе стороны публично подтвердили свою поддержку идеи создания такого совместного органа с участием МККК. В отношении процедуры киприоты-греки заняли следующую позицию: в случае разногласия между киприотами-греками и киприотами-турками, являющимися членами Комитета по вопросам пропавших без вести лиц, представитель МККК должен принять независимое решение, которое должно быть выполнено Комитетом. Киприоты-турки хотели, чтобы все решения принимались на основе "отсутствия возражений". Однако, когда я посетил г-на Денкташа в Никозии 19 апреля, он указал, что мнение представителя МККК будет приниматься во внимание и не будет игнорироваться.

43. МККК, хотя и выразил желание взять на себя функции, возложенные на него в соответствии с соглашением между обеими сторонами, не был готов выполнять их в условиях политических разногласий. Тогда президент Киприану предложил, чтобы руководство работой Комитета

осуществлялось представителем Генерального секретаря. Это предложение пока что не является приемлемым для киприотов-турок. Г-н Денкташ предложил встретиться с г-ном Киприану для обсуждения этой проблемы. Продолжаются консультации как в Никозии, так и в Нью-Йорке. Тем временем, этот вопрос будет вынесен на рассмотрение Третьего комитета Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии по пункту 12 повестки дня.

IV. ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

44. Со времени представления моего доклада от 31 мая 1978 года (S/12723) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове, действуя в качестве Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Кипру.

45. Взносы наличными и натурой, сделанные правительствами, неправительственными организациями и добровольными учреждениями, позволили Координатору завершить в течение рассматриваемого периода целый ряд проектов; предусматривается завершить в предстоящие месяцы несколько дополнительных проектов. По программе 1978 года на финансирование 54 осуществляемых в настоящее время проектов было выделено 15 076 981 долл. США. Ожидается, что для осуществления приблизительно 26 проектов в рамках программы 1979 года будет выделено около 16 000 000 долл. США.

46. С помощью других учреждений Организации Объединенных Наций Координатору удалось обеспечить соответствующим основным питанием перемещенное и нуждающееся население Кипра путем закупок продовольственных продуктов, а также удовлетворить более конкретные первоочередные потребности, возникшие в результате событий 1974 года на Кипре.

47. Деятельность по программе Координатора по-прежнему сосредоточена на обеспечении временного жилья, медицинских центров и оборудования, школьных помещений, общинных центров и помещений для детей. Выделены также средства для финансирования основных сельскохозяйственных и лесовосстановительных проектов, включая предоставление специальных машин, а также для закупки медикаментов, медицинского оборудования, учебных материалов, инсектицидов и пестицидов.

48. Хотя общее положение перемещенных лиц улучшилось, по официальным данным общее число перемещенных киприотов-греков, проживающих в настоящее время на юге страны, все еще составляет 182 150 человек. Из них 145 622 человек находятся на обеспечении правительства Кипра, получая от него продовольственные пайки, пособия и другую материальную помощь.

49. По данным властей киприотов-турок, в настоящее время в результате событий 1974 года на севере проживают 37 407 перемещенных и нуждающихся киприотов-турок. Они обеспечиваются продовольствием и другими основными поставками, которые направляются главным образом в рамках программы помощи Организации Объединенных Наций. В северном районе I 572 киприотов-греков и около 610 маронитов, которые нуждаются в помощи, получают продовольственные пайки и пособия, предоставляемые на регулярной основе ВСООНК через центры распределения.

50. ВСООНК продолжают оказывать поддержку программе помощи Координатора путем доставки продовольствия и других средств. За рассматриваемый период с помощью ВСООНК было распределено или доставлено в общей сложности 2 142 тонны чрезвычайных грузов. Из них 567 тонн, т.е. 298 грузовиков продовольствия, одежды, газа и дизельного топлива было доставлено киприотам-грекам и маронитам на севере. Кроме того, 986 тонн было предоставлено из источников ВКБ/МПП непосредственно властям киприотов-греков на юге. Поставки под эгидой ВКБ/МПП для общины киприотов-турок на севере составили 1 566 тонн - 199 грузовиков. Сюда также входили медикаменты, медицинское оборудование и строительные материалы (приблизительно 562 тонны), предназначенные для нового госпиталя в северной части Никозии. Товары, доставленные в магазины социального обеспечения киприотов-турок на севере, включали пшеницу и пшеничную муку, рис, растительное масло и консервированные продукты. С августа 1974 года общий объем чрезвычайных поставок проживающим на севере киприотам-грекам и маронитам составили 17 429 тонн, а киприотам-туркам - 17 276 тонн. Как правило, поставки грузов киприотам-грекам и маронитам, которые проживают на севере, осуществлялись через представителя их общины.

51. В течение рассматриваемого периода ЮНСИВПОЛ распределила между киприотами-греками на севере пособия по социальному обеспечению на сумму 78 628 кипрских фунтов. Таким образом, общая выплаченная с января 1975 года сумма составила I 136 410 кипрских фунтов.

52. В области оказания медицинской помощи ВСООНК обеспечивают чрезвычайное медицинское обслуживание, включая доставку в больницы на машинах скорой помощи или вертолетах. Доставка медикаментов общине киприотов-турок осуществляется на регулярной основе, а чрезвычайные потребности в медикаментах удовлетворяются немедленно.

53. В порядке осуществления своих задач в экономической области ВСООНК продолжают обеспечивать сопровождение для рабочих групп, инспекционных групп, фермеров и групп по борьбе с малярией в районе между линиями. Другие экономические функции включают доставку почты и посылок, а также запасных частей и оборудования для систем водоснабжения и сооружений по производству электроэнергии и оказание помощи по возвращению движимого имущества.

54. В конце сентября 1978 года между представителями греческой и турецкой общин Кипра было достигнуто соглашение в связи с проектом создания канализационной системы Никозии. Это соглашение было достигнуто после серии встреч между двумя общинами, проводимых, начиная с июля 1977 года, под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и при участии представителя Всемирного банка и ВСООНК. Проект является совместным предприятием, направленным на создание единой канализационной системы для обеих общин Никозии. Ожидается, что работа начнется в течение ближайших трех месяцев. ВСООНК будет осуществлять связь и наблюдение, в частности, во время строительства. Соглашение по этому крупному совместному проекту, которое после его завершения принесет пользу обеим общинам, является радостным событием, и есть надежда, что в будущем за ним последуют и другие.

У. МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

55. Я выполнял миссию добрых услуг, возложенную на меня в соответствии с пунктом 6 резолюции 367 (1975) Совета Безопасности и продланную в соответствии с пунктом 2 резолюции 430 (1978). В своем последнем докладе Совету я представил отчет о ходе ее выполнения до 31 марта 1978 года (S/12723, раздел V). Я дополнил этот отчет новыми данными в своем докладе (A/33/348, раздел II) Генеральной Ассамблее от 2 ноября 1978 года во исполнение ее резолюции 32/15 от 9 ноября 1977 года. Чтобы избежать дублирования, содержание моего доклада Генеральной Ассамблее не приводится в настоящем докладе. В своем докладе от 2 ноября я, в частности, сослался на предложения, выдвинутые киприотами-турками 20 июля и правительством Кипра 25 июля, касающиеся заселения Вароши с помощью Организации Объединенных Наций и возобновления межобщинных переговоров.

56. После открытия тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи я провел обсуждение того же общего вопроса в Нью-Йорке с президентом Киприану и министром иностранных дел Роландисом, с Его Превосходительством г-ном Денкташем, с министром иностранных дел Турции Окчуном и с министром иностранных дел Греции Ралисом и заместителем министра иностранных дел Греции Займисом.

57. Проблема Кипра обсуждалась также в ходе моих переговоров с различными представителями других заинтересованных правительств, которые присутствовали в Нью-Йорке во время проведения сессии Генеральной Ассамблеи. В целом было высказано мнение, что возобновление межобщинных переговоров необходимо и что конструктивный, эффективный процесс переговоров может возникнуть лишь в том случае, если некоторые из практических проблем, упомянутых в моем последнем докладе (A/33/348, пункты 22-23) Генеральной Ассамблеи, будут разрешены. Был изучен ряд рекомендаций и предложений с целью разработки новой и конструктивной основы для переговоров. Некоторые конкретные предложения, основанные на руководящих принципах Макариоса-Денкташа от 12 февраля 1977 года и элементах Конституции Кипра 1960 года и включающие мои предыдущие предложения относительно Вароши, были 10 ноября представлены сторонам и мне, причем при этом были приняты во внимание резолюции Организации Объединенных Наций. Была выражена надежда, что эти предложения будут способствовать возобновлению процесса межобщинных переговоров в рамках миссии добрых услуг, возложенной на меня Советом Безопасности. Я полагаю, что обе стороны на Кипре, а также правительства Греции и Турции рассматривают эти предложения и в надлежащее время представят мне свои соображения по ним.

58. На своем 5-м пленарном заседании 22 сентября 1978 года Генеральная Ассамблея приняла решение включить пункт "Кипрский вопрос" в свою повестку дня и рассмотреть его непосредственно на пленарном

/...

заседании при том понимании, что Ассамблея при рассмотрении этого вопроса предложит Специальному политическому комитету провести заседания с целью предоставления возможности представителям общин Кипра выступить в Комитете и высказать свою точку зрения. В соответствии с этим Специальный политический комитет провел два заседания 7 ноября, в ходе которых заслушал заявления г-на Р. Денкташа, представителя турецкой общины Кипра, и г-на А. Микаелидеса, представителя греческой общины Кипра. Генеральная Ассамблея провела пять пленарных заседаний по этому вопросу и 9 ноября приняла резолюцию 33/15.

59. В письме от 7 ноября 1978 года Постоянный представитель Кипра обратился с просьбой к Совету Безопасности созвать экстренное заседание для обсуждения вопроса о Кипре (S/12918). Совет рассмотрел этот вопрос на своих 2099-м и 2100-м заседаниях 15 и 27 ноября. На последнем заседании была принята резолюция 440 (1978).

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

60. За период со времени создания Сил - с 27 марта 1964 года по 15 декабря 1978 года - на Специальный счет ВСООНК были перечислены добровольные взносы в размере приблизительно 230 млн. долл. США 64 государствами-членами и правительством одного государства, не являющегося членом Организации. Кроме того, добровольные взносы из общественных источников, проценты, полученные от инвестирования временно свободных средств, и другие доходы, поступившие на этот счет, составили в общей сложности около 6 млн. долл. США. Таким образом, до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК поступило около 236 млн. долл. США, предназначенных для покрытия расходов ВСООНК Организацией Объединенных Наций за период до 15 декабря 1978 года.

61. Расходы, которые должны быть покрыты Организацией Объединенных Наций в связи с проведением операций ВСООНК за период со времени создания Сил до 15 декабря 1978 года, оцениваются в размере 297,5 млн. долл. США. В эту цифру включаются прямые расходы Организации Объединенных Наций по поддержанию Сил на Кипре, а также суммы, которые необходимо выплатить правительствам, предоставившим контингенты войск, для покрытия их дополнительных и чрезвычайных расходов, которые, по мнению этих государств, должны быть оплачены Организацией Объединенных Наций.

62. Средства в размере 236 млн. долл. США, поступившие до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК, меньше необходимой суммы для покрытия вышеупомянутых расходов в размере 297,5 млн. долл. США приблизительно на 61,5 млн. долл. США. Однако, помимо добровольных взносов, которые уже поступили на этот счет, предполагается получить в должное время еще около 100 000 долл. США в соответствии с обязательствами, взятыми на себя правительствами, но еще не выплаченными ими.

63. Если к сумме в размере 236 млн. долл. США, полученной до настоящего времени, будут добавлены ожидаемые 100 000 долл. США, то поступления на специальный счет ВСООНК с марта 1964 года могут составить, как ожидается, в общей сложности 236,1 млн. долл. США. Разница между этой суммой и расходами в объеме около 297,5 млн. долл. США, которые необходимо покрыть, составит 61,4 млн. долл. США. Поэтому, если до 15 декабря 1978 года не будут получены дополнительные взносы по существующим или новым обязательствам, дефицит Специального счета ВСООНК на эту дату составит 61,4 млн. долл. США.

64. Если Совет Безопасности примет решение продлить еще на шесть месяцев после 15 декабря 1978 года пребывание Сил на Кипре, то, по оценкам, дополнительные расходы Организации для поддержания этих Сил приблизительно на нынешнем уровне, с учетом сокращения нынешних обязательств по оплате расходов, составят, как это подробно излагается ниже, приблизительно 11,8 млн. долл. США.

СМЕТА РАСХОДОВ НА СОДЕРЖАНИЕ ВСООНК С РАЗБИВКОЙ
ПО ОСНОВНЫМ КАТЕГОРИЯМ ЗАТРАТ

(в тыс. долл. США)

I. <u>Оперативные расходы, произведенные Организацией Объединенных Наций</u>	
Передвижения контингентов войск	168
Оперативные затраты	999
Аренда помещений	380
Нормы довольствия	797
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	1 324
Прочие расходы и непредвиденные затраты	200
	<hr/>
Итого I	3 868
	<hr/> <hr/>

II. Возмещение дополнительных расходов правительств,
предоставивших воинские контингенты

Оклады и надбавки	7 100
Оборудование, находящееся в распоряжении воинских контингентов	700
Пособия в связи с гибелью и по инвалидности	100
	<hr/>
Итого II	7 900
	<hr/>
Общий итог (I и II)	II 768
	<hr/>

65. Вышеприведенные расходы ВСООНК на следующий шестимесячный период, подлежащие покрытию за счет добровольных взносов, не отражают полной стоимости этой операции для государств, не являющихся членами Организации. В них фактически не включены регулярные расходы, которые произвели бы направившие свои войска страны, если бы их контингенты находились на службе на родине (т.е. регулярные оклады и надбавки и обычные материальные затраты), а также такие дополнительные и чрезвычайные расходы, которые по договоренности стран, направивших войска, не покрываются за счет Организации Объединенных Наций. Правительства стран, направивших свои войска, информировали меня, что покрытые ими расходы на содержание ВСООНК составляют сумму порядка 17,7 млн. долл. США на каждый шестимесячный период мандата. В связи с этим полные расходы на содержание ВСООНК для государств, являющихся и не являющихся членами Организации, на следующий шестимесячный период составят, как предполагается, приблизительно 29,5 млн. долл. США.

66. В целях финансирования расходов Организации на содержание Вооруженных сил в течение шестимесячного периода, начинающегося после 15 декабря 1978 года, и покрытие всех расходов и неурегулированных на эту дату требований необходимо, чтобы на Специальный счет ВСООНК были перечислены добровольные взносы на общую сумму 73,2 млн. долл. США.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

67. В течение рассматриваемого периода операции по поддержанию мира на Кипре по-прежнему давали хорошие результаты. Положение вдоль линий прекращения огня оставалось спокойным, что в значительной мере объяснялось бдительностью Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и сотрудничеством сторон. В настоящее время в находящейся между линиями прекращения огня буферной зоне, которая составляет около трех процентов площади острова и находится исключительно под контролем ВСООНК, крестьяне киприоты-греки и киприоты-турки возделывают приблизительно 115 различных участков. Гражданская деятельность такого рода, особенно в районах с более острой обстановкой, зависит от предоставления со стороны ВСООНК отрядов сопровождения.

68. Я и мой Специальный представитель приняли меры для создания следственного органа для поиска и выяснения судьбы пропавших без вести лиц из обеих общин. Этой трагической проблеме, которая продолжает отравлять взаимоотношения между двумя общинами, слишком долго не могут найти окончательного решения. Представляется, что вопрос о недостающем третьем члене Комитета по вопросам пропавших без вести лиц естественно было бы решить, выдвинув на этот пост видного независимого деятеля, кандидатуру которого могли бы совместно утвердить Генеральный секретарь и Председатель МККК. Можно также считать, что мнение данного лица будет иметь большой вес и будет учитываться Комитетом.

69. Осуществляя миссию добрых услуг, возложенную на меня Генеральным секретарем, я старался положить начало эффективному процессу переговоров с тем, чтобы достичь справедливого и прочного решения кипрской проблемы на основе независимости, территориальной целостности и неприсоединения Республики Кипр и при учете законных прав обеих общин. Тем не менее, по-прежнему отсутствует основа для подобных переговоров, которая была бы приемлема для обеих сторон. Я придерживался того мнения, что, несмотря на важность межобщинных переговоров, следующий раунд может быть организован только в консультации с обеими сторонами и с их согласия. Поэтому ближайшей задачей является разработка основы для перехода от заявлений сторон о несовпадении позиций к стадии конструктивных переговоров, взаимных уступок и компромиссных решений.

70. В целях содействия созданию более конструктивной основы для переговоров я и мой Специальный представитель на Кипре провели за последние месяцы активные консультации со всеми заинтересованными сторонами. В ходе этих консультаций обе стороны подчеркивали, что они по-прежнему согласны с имеющимися договоренностями о межобщинных переговорах. Обе стороны заявили о том, что они по-прежнему поддерживают принципы Макариоса-Денкташа и согласны с моим предложением о том, чтобы заселение района Вароша рассматривалось в качестве первого конкретного шага, связанного с началом межобщинных переговоров.

/...

71. Продолжает существовать практическая проблема изыскания ряда взаимоприемлемых концепций для переговоров, на основе которых можно было бы вести конструктивные переговоры и которые дали бы сторонам общую почву для внесения поправок и проведения консультаций. Как указано в пункте 57 выше, сторонам и мне были представлены некоторые конкретные предложения в этой связи. В настоящее время они рассматриваются. Я поддерживаю контакт со сторонами, стараясь установить более раннюю дату для возобновления межобщинных переговоров.

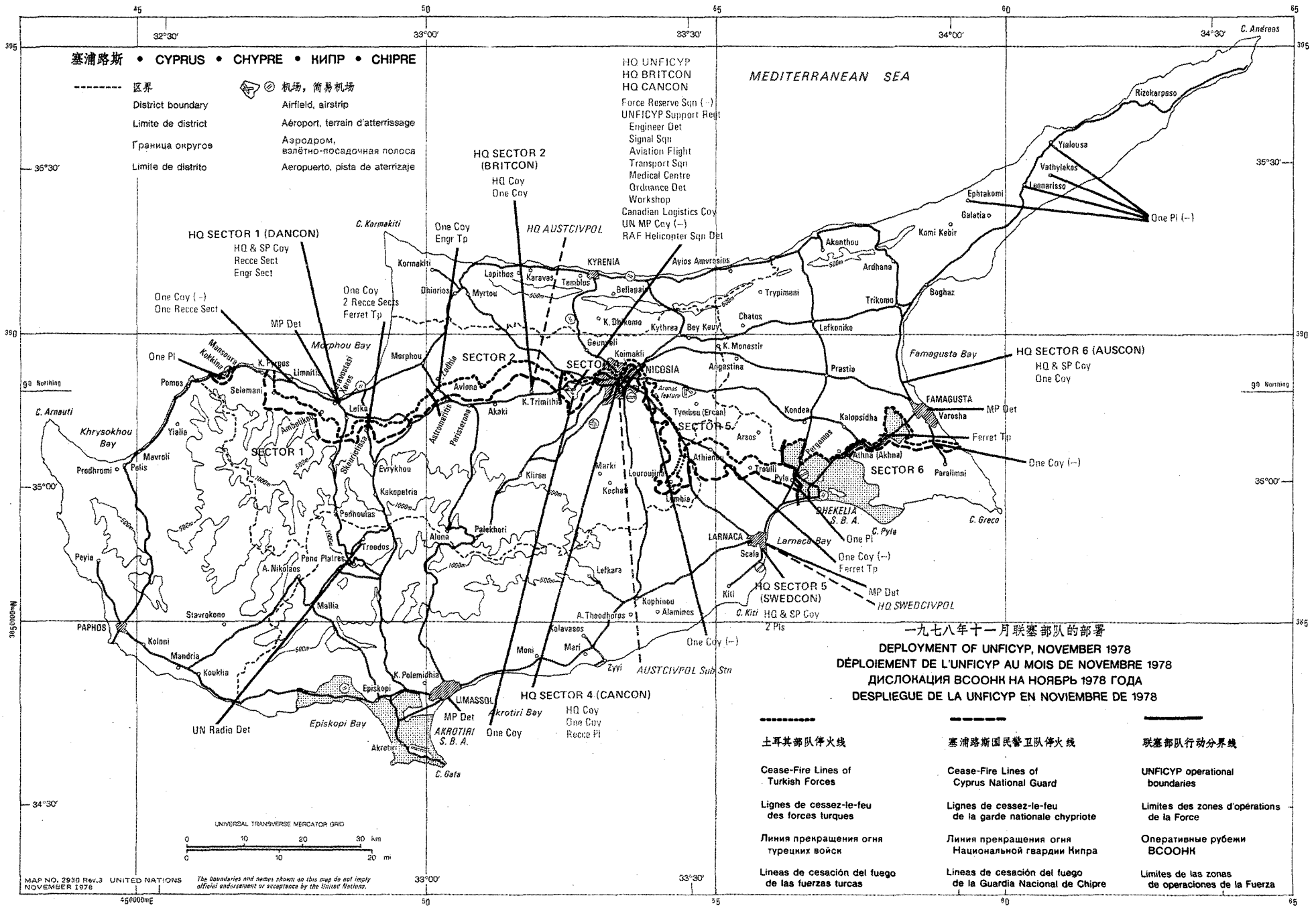
72. Учитывая реальное положение и политические события, я вновь пришел к выводу о том, что дальнейшее присутствие ВСООНК остается необходимым. Содействуя сохранению на острове атмосферы спокойствия, Вооруженные силы облегчают также поиски мирного урегулирования. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установившейся практикой, я провел консультации по данному вопросу с соответствующими сторонами и представлю Совету доклад об этих консультациях как можно скорее.

73. В течение рассматриваемого периода финансовое положение ВСООНК по-прежнему вызывало беспокойство. Дефицит по счету ВСООНК, в том числе за текущий период, составляет в настоящее время около 61,4 млн. долл. США. Счета, выставленные предоставившими войска правительствами в отношении произведенных ими дополнительных и чрезвычайных расходов для получения возмещения от Организации Объединенных Наций, оплачены только по июль 1975 года. Как указывается в пункте 65 выше, "дополнительные и чрезвычайные расходы", в отношении которых эти правительства выставляют счета Организации Объединенных Наций, в ряде случаев представляют лишь малую долю расходов, действительно произведенных ими в связи с содержанием своих контингентов. Соответствующие правительства уведомили меня о своем растущем и весьма серьезном беспокойстве по поводу непропорционального финансового бремени, которое они несут. В этой связи я искренне надеюсь на то, что ответ на мой последний призыв о добровольных взносах, с которым я обратился 10 ноября, будет более благоприятным, чем в прошлом, что правительства, делающие финансовые взносы на содержание ВСООНК, найдут возможность, по крайней мере, сохранить своих взносы на прежнем уровне и что государства-члены, которые еще не внесли взносов, согласятся теперь пересмотреть свою позицию по этому важному вопросу.

74. Организация Объединенных Наций особенно признательна странам, представившим контингенты в ВСООНК, учитывая как высокий уровень боеспособности войск, так и непропорциональное финансовое бремя, которое несут эти правительства, позволяя Совету Безопасности продолжать и неоднократно продлевать осуществление этой операции по поддержанию мира. Я хотел бы выразить свою признательность за великодушную поддержку, оказанную ВСООНК тем правительствам, которые делают добровольные финансовые взносы.

/...

75. В заключение доклада я хотел бы выразить свою глубокую благодарность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Рейнальдо Галиндо-Полю, Командующему Вооруженными силами генерал-майору Джеймсу Дж. Куинну и офицерам и солдатам ВСООНК, а также их гражданскому персоналу. Подавая пример эффективности и преданности, они продолжали выполнять важную и сложную задачу, возложенную на них Советом Безопасности.



塞浦路斯 • CYPRUS • CHYPRE • КИПР • ШИПРЕ

----- 区界
District boundary
----- Limite de district
Граница округов
Limite de distrito

机场, 简易机场
Airfield, airstrip
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, взлётно-посадочная полоса
Aeroporto, pista de aterrizaje

HQ UNFICYP
HQ BRITCON
HQ CANCON
Force Reserve Sqn (-)
UNFICYP Support Regt
Engineer Det
Signal Sqn
Aviation Flight
Transport Sqn
Medical Centre
Ordnance Det
Workshop
Canadian Logistics Coy
UN MP Coy (-)
RAF Helicopter Sqn Det

一九七八年十一月联塞部队的部署
DEPLOYMENT OF UNFICYP, NOVEMBER 1978
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE NOVEMBRE 1978
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНН НА НОЯБРЬ 1978 ГОДА
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN NOVEMBRE DE 1978

-----	-----	-----
土耳其部队停火线	塞浦路斯国民警卫队停火线	联塞部队行动分界线
Cease-Fire Lines of Turkish Forces	Cease-Fire Lines of Cyprus National Guard	UNFICYP operational boundaries
Lignes de cessez-le-feu des forces turques	Lignes de cessez-le-feu de la garde nationale chypriote	Limites des zones d'opérations de la Force
Линия прекращения огня турецких войск	Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра	Оперативные рубежи ВСООНН
Lineas de cesación del fuego de las fuerzas turcas	Lineas de cesación del fuego de la Guardia Nacional de Chipre	Limites de las zonas de operaciones de la Fuerza

MAP NO. 2930 Rev.3 UNITED NATIONS NOVEMBER 1978

The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

